

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: קיץ תשפ"ו, 2026

מספר השאלון: 34282

תרגום לערבית (2)

دولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت

موعد الامتحان: صيف 2026

رقم النموذج: 34282

ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

הוראות

א. משך הבחינה: שעה וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה פרק אחד.

(50x2) – 100 נק'

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

المدنيّات

تعليمات

أ. مدّة الامتحان: ساعة ونصف.

ب. مبنى النموذج وتوزيع الدرجات:

في هذا النموذج فصل واحد.

(50x2) – 100 درجة

ج. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

د. تعليمات خاصّة: لا توجد.

يجب الكتابة في دفتر الامتحان فقط. يجب كتابة "مسودة" في بداية كلّ صفحة تُستعمل مسودة.

كتابة أيّة مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبّب إلغاء الامتحان.

الأسئلة في هذا النموذج ترد بصيغة الجمع، ورغم ذلك يجب على كلّ طالبة وطالب الإجابة عنها بشكل فرديّ.

בהצלחה!

נتمنى لكم النجاح!

اقرأوا القطعة التي أمامكم، وأجيبوا عن اثنين من الأسئلة 1-3.

حان الوقت للتخلص من إحدى أكثر الظواهر فُبحاً في السياسة، التي يتنحى فيها أعضاء كنيست من قائمتهم في الكنيست وينضمّون إلى قائمة أخرى مقابل الحصول على تعيينات سياسية أو مصالح أخرى.

بلغت هذه الظاهرة ذروتها بعد إسقاط حكومة الوحدة الوطنية في آذار 1990. الكنيست لم تنحل، لم يتقرر إجراء انتخابات جديدة، لكن أُجريت محاولات لإقامة حكومة جديدة من بين أعضاء الكنيست الذين يشغلون مناصبهم. بدأ صراع مكثف بين حزب العمل وحزب الليكود بشأن إقامة الحكومة الجديدة، وسرعان ما اتضح أنّ الحزب الذي سينجح في الاستيلاء على الحكم سيكون الحزب الذي ينجح في تجنب أكبر عدد من المنشقين عن أحزاب أخرى. الإغراءات التي عُرضت على المنشقين المحتملين احتلت طريقتنا الديمقراطية. كنّا مصدر سخيرة في عيون العالم وحتى في عيوننا أنفسنا، والجمهور الواسع غضب وطالب بتغيير طريقة نظام الحكم.

لا يُنتخب عضو الكنيست في إسرائيل بسبب مزايه الشخصية أو أفكاره. يُنتخب عضو الكنيست بسبب انتمائه إلى قائمة محدّدة، بمثابة تشكيلة منتخبة يُقدّمها الحزب إلى الجمهور. بمجرد انتخابه يُلزم عضو الكنيست بالولاء لحزبه الممثل في الكنيست كقائمة ولجمهور الناخبين الذي منح صوته للحزب. التفويض ليس ملكاً خاصاً لعضو الكنيست المنتخب. عندما ينتقل عضو الكنيست إلى حزب آخر، فإنّه في الواقع يأخذ أصوات الناخبين الذين صوتوا لحزبه ويحولها إلى حزب آخر، وبذلك يخون ثقة الناخبين، ويُسوّه نتائج الانتخابات.

في سنة 1990، كنتُ عضو كنيست وعملتُ على القضاء على الظاهرة المرفوضة من خلال مشروع قانون قدّمته. واكبتُ تشريع القانون منذ التصويت الذي سبق ثلاث القراءات في هيئة الكنيست. حدّد القانون أنّ عضو الكنيست الذي تنحى من حزبه ولم يستقل من الكنيست عقب تنحيه، لا يمكنه أن يتولّى منصب وزير أو نائب وزير خلال تولّي تلك الكنيست عملها. كما حدّد القانون أيضاً، برؤية مستقبلية، أنّ عضو الكنيست هذا لن يتمكن من الانضمام في الانتخابات القادمة إلى أحد الأحزاب التي كانت في الكنيست التي أُجريت الانتقال فيها. الأمر مهم، حيث أحد التعويضات التي اعتادت الأحزاب أن تمنحها لمن انشق إلى صفوفها هو حجز مكان في قائمة الحزب في الانتخابات القادمة.

يحقّ لأعضاء الكنيست التعبير عن أفكارهم السياسية، لكن، في المقابل، عضو الكنيست ملزم تجاه حزبه. إذا يئس من حزبه، فالطريق مفتوحة أمامه للتنحى من الكنيست، لكن لا يجوز له أن يستغل، كما يشاء، التفويض الذي حصل عليه من الناخبين في حزبه. وفي الواقع، البند 6 "أ" من قانون أساس الكنيست عزّز هذا المفهوم، وحدّد أنّ التصويت في هيئة الكنيست الذي لا يسير وفق موقف الحزب، بشأن تأييد الحكومة أو عدم الثقة فيها، لا يُعتبر تنحياً من الحزب إذا لم يحصل عضو الكنيست على أيّ تعويض مقابل هذا التصويت. قصّد المشرّع واضح تماماً: عضو الكنيست الذي ينشق من حزبه أو الذي يتسبب بإسقاط حكومة لا يمكنه أن يحصل على تعويض شخصي مقابل تبديل الولاء الحزبي بعد الانتخابات. هناك حاجة إلى هذا المبدأ أيضاً للمحافظة على استقرار الكنيست.

تمهيداً للانتخابات القادمة، يُحبذ كثيراً أن يؤكّد جميع المتنافسين مسبقاً، حتى لو من خلال تصريح يقدمه كل مرشّح، أنّه بعد أن يُنتخب، لن يعمل ضدّ موقف حزبه أو ضدّ الائتلاف الحكومي، بشكل يُزعزع استقرار الائتلاف الحكومي ويؤرّو نتائج الانتخابات.

(معدّ حسب: أ. لين، "לא עוד שקלי וסילמן: תופעת ה"כלגוריים" חייבת להסתיים"، معريش، 17/5/2026)

الأسئلة

أجيبوا عن اثنين من الأسئلة 1-3. (لكل سؤال – 50 درجة .)

انتبهوا: في القسم الأول من كل سؤال (عرض المصطلح)، أجيبوا حسب ما تعلمتموه، وليس حسب القطعة. في القسم الثاني من السؤال، أجيبوا حسب القطعة.

1. اعرضوا مبدأ حكم الشعب .
اشرحوا حسب القطعة ادعاء الكاتب بالنسبة للمس بتطبيق هذا المبدأ .
2. اعرضوا مصطلح مشروع القانون الخاص .
اشرحوا كيف ينعكس مصطلح مشروع القانون الخاص في القطعة .
3. اعرضوا وسيلتين لإشراف الكنيست على الحكومة .
اشرحوا كيف تنعكس إحدى هاتين الوسيلتين في القطعة .

בהצלחה!

נשמתי לכם النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.
חقوق الطبع محفوظة לדولة إسرائيل.
النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.